



MOLINA DOMENICO – INTERPRETE DI CONFERENZA E TRADUTTORE
Socio Ordinario AITI – Associazione Italiana Traduttori Interpreti

**ESPERIENZA LAVORATIVA IN
ITALIA**

• Date
Tipo di impiego

Da marzo 2010

Interprete di conferenza e traduttore freelance (media di ottanta giornate di interpretariato per ogni anno di attività)

RAINEWS-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea in diretta di discorsi e dichiarazioni ufficiali relativi ad avvenimenti internazionali di attualità.

IL CIGNO EDIZIONI-Lipari, Italia (5-7/9/2014)

- Interpretazione consecutiva fr>it>fr degli incontri con lo scrittore e artista Tahar Ben Jelloun nel quadro del festival "Segni e sogni del mediterraneo"

ENEL-Roma, Italia (31/07/2014)

- Interpretazione simultanea en>it>en dei Comitati Aziendali Europei (CAE) delle imprese del gruppo ENEL

MEDFILMFESTA – Roma (4-11/7/2014)

- Interpretazione consecutiva fr>it>fr degli incontri tra il pubblico e gli ospiti irlandesi del festival irlandese del cinema

RAI-Roma, Italia (11/7/2014)

- Interpretazione simultanea en>it>en di un incontro su Raway

EUROLIFE-Roma, Italia (02/07/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en del consiglio di amministrazione dell'impresa

DLA Piper-Roma, Italia (01/07/2013)

- Interpretazione consecutiva di una controversia legale

Banca DEXIA-Roma, Italia (11/06/2013)

- Interpretazione simultanea fr>i>it di un incontro tra la direzione e i sindacati

Centro Congressi Angelicum-Roma, Italia (06/06/2013)

- Interpretazione consecutiva dell'incontro EUROMA+ relativo alle politiche di integrazione per le comunità ROM

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Milano, Italia (23-24-25/05/2014)

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia craniale

Confcooperative-Roma, Italia (13/05/09)

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un incontro tra ISTO (International Social Tourism Organisation) e alcune organizzazioni italiane per il turismo sociale

Hotel NH Leonardo da Vinci-Roma, Italia (09/05/2014)

- Interpretazione simultanea it>fr>it dell'assemblea generale FEDCAR (Federation of European Dental Competent Authorities and Regulators)

UEFA - Clarion Congress Hotel-Praga, Repubblica Ceca (05-08/5/2014)

- Interpretazione simultanea e consecutiva it>en>it nel quadro dello UEFA Futsal Coach Education event

Regione Lazio, Fiumicino, Italia (29-30/4/2013)

- Interpretazione simultanea fr>it>fr incontro Beachsandcoast sulle politiche marittime

IRISHFILMFESTA - Casa del cinema – Roma (27-30/3/2014)

- Interpretazione consecutiva en>it>en degli incontri tra il pubblico e gli ospiti irlandesi del festival irlandese del cinema

Studio legale Lana Lagostena Bassi – Roma, Italia (24/4/2014)

- Interpretazione consecutiva en>it>en della conferenza stampa di Alma Shalabayeva

Università di Tor Vergata-Roma, Italia (23/04/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un incontro presso la facoltà di ingegneria nel quadro di una controversia relativa a un brevetto

Banca DEXIA-Roma, Italia (15/04/2013)

- Interpretazione simultanea fr>it>it di un incontro tra la direzione e i sindacati

UEFA - Regent Hotel-Varsavia, Polonia (08/04/5/2014)

- Interpretazione simultanea it>en>it del Grassroots Panel dedicato al calcio giovanile

Museo MAXXI-Roma, Italia (03/04/2014)

- Interpretazione simultanea en>it>en dell'incontro su HORIZON 2020, il Programma Quadro europeo per la Ricerca e l'Innovazione 2014 - 2020

Consiglio Nazionale dei MIBACT –Roma, Italia (02/04/2014)

- Interpretazione simultanea en>it>en della conferenza stampa di presentazione della convenzione tra MIBACT e Finmeccanica

Università Marconi-Roma, Italia (01/04/2013)

- Interpretazione simultanea it>en>it del Final Workshop TALETE Project – Teaching MAths through innovative LEarning approach

RAI EDUCATIONAL-Roma, Italia (17/03 /2013)

- Interpretazione simultanea fr>it>fr di un'intervista con il sociologo francese Marc Augé durante la trasmissione televisiva Terza Pagina

UEFA - Hotel Novarello Sport-Granozzo (NO), Italia (24-27/2/2014)

- Interpretazione simultanea e consecutiva nel quadro dello UEFA Futsal Coach Education event

Studio legale Lana Lagostena Bassi-Roma, Italia (31/1/2014)

- Interpretazione consecutiva en>it>en della conferenza stampa di Alma Shalabayeva

Villa Miani-Roma, Italia (30/1/2014)

- Interpretazione simultanea degli incontri bilaterali tra imprese italiane e turche

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Milano, Italia (24-25-26/01/2014)

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia sulle vertebre cervicali

Museo MAXXI-Roma, Italia (13/01/2014)

- Interpretazione consecutiva en>it>en dell'incontro di presentazione delle mostre 2014

Museo MAXXI-Roma, Italia (18/12/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en dell'incontro di presentazione della mostra "Non basta ricordare"

Museo MAXXI-Roma, Italia (13/12/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en dell'incontro di presentazione del catalogo relativo alla mostra dell'artista Clemens Von Vedemeyer intitolata "Cast"

ICE-Roma, Italia (21/11/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en dell'incontro "Le imprese e le banche italiane in America Latina e nei Caraibi con la Banca Interamericana di Sviluppo"

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Milano, Italia (8-9-10/11/2013)

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia sull'arto inferiore

Università di Tor Vergata-Roma, Italia (04/11/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un incontro presso la facoltà di ingegneria nel quadro di una controversia relativa a un brevetto

Ministero delle Infrastrutture-Roma, Italia (24/10/2013)

- Interpretazione consecutiva fr>it>fr di un incontro sulla gestione delle scorie nucleari

ENEL-Roma, Italia (21-22-23/11/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en dei Comitati Aziendali Europei (CAE) delle imprese del gruppo ENEL

Campo Rom Roma quartiere Casilino, Italia (30/10/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en della visita di una delegazione del Consiglio d'Europa al campo Rom Roma quartiere Casilino

Museo MAXXI-Roma, Italia (15/10/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en dell'inaugurazione della mostra sull'artista belga Jan Fabre

Istat-Roma, Italia (1-2/10/2013)

- Interpretazione simultanea en>fr>en convegno Medstat sull'armonizzazione dei rilevamenti statistici a livello europeo

Museo MAXXI-Roma, Italia (25/09/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en dell'inaugurazione della mostra sull'artista tedesco Clemens Von Vedemeyer

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Milano, Italia (27-28-29/9/2013)

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia viscerale

Hotel Intercontinental-Berlino, Germania (19-20/9/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en di alcuni incontri di presentazione di un protocollo di test per un nuovo farmaco contro la schizofrenia

ILO-Torino, Italia (2-6/9/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en di un corso di formazione relativo all'applicazione del Global Framework Agreement sulla sicurezza sul lavoro all'interno delle imprese del gruppo Enel

Atlantia-Roma, Italia (12/07/2103)

- Interpretazione simultanea en>it>en consiglio di amministrazione di Atlantia

Museo MACRO-Roma, Italia (11/7/2013)

- Interpretazione simultanea It>en>it dell'International Promoters Meeting

Cesi-Roma, Italia (10/7/2013)

- Interpretazione simultanea en>fr>en della conferenza " La crisi maliana e i rischi di destabilizzazione del Sahel"

ASE-Massa Martana, Italia (3/7/2013)

- Interpretazione simultanea It>en>it della cerimonia di inaugurazione della centrale solare a sali fusi

Premier Research -Roma, Italia (20/6/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un corso di formazione in psicomotricità per bambini affetti da ipofosfatasia

Medfilmfestival-Roma, Italia (20/6/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en cerimonia d'apertura e della presentazione del film "After the battle" del regista egiziano Yousry Nasrallah

Euromontana e Inea-Roma, Italia (6/6/2013-7/6/2013)

- Interpretazione simultanea en>fr>en degli incontri Euromontana e Inea sullo sviluppo rurale

Agenzia delle dogane e dei monopoli-Roma, Italia (30/5/2013)

- Interpretazione consecutiva en>fr>en del primo incontro di coordinazione tecnica della "Mediterranean Initiative"

Sala Stampa Vaticana-Città del Vaticano (22/5/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en conferenza stampa IOR

OFM -Trogir, Croazia (dal 28/4/13 al 3/5/2013)

- Interpretazione simultanea es>it Incontro Continentale Europeo GPIC-OFM

Regione Lazio, Gaeta, Italia (dal 24/4/13)

- Interpretazione simultanea fr>it>fr incontro Maremed sulle politiche marittime

Auditorium Paolo VI-Città del Vaticano (11 e 12/4/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en di una conferenza sulle cellule staminali

Casa del Cinema-Roma, Italia (17/3/2013)

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un workshop sul cinema di animazione irlandese

Hotel Rome Cavalieri (Waldorf Astoria)-Roma, Italia (28/2/2013-1/3/2013)

- Interpretazione simultanea en>fr>en dell'incontro "Second stand alone meeting in oncology"

Atlantia-Roma, Italia (31/1/2013 e 7/2/2013)

- Interpretazione simultanea en>it>en consiglio di amministrazione di Atlantia

Inea-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea it>en>it di un incontro sullo sviluppo rurale

RAI-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea fr>it>fr di un incontro sulle nuove tecnologie televisive

Regione Lazio-Roma Italia

- Interpretazione simultanea fr>it>fr incontro Maremed sulle politiche marittime

RAI RADIO 1-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea en>it della notte elettorale americana

Corriere.it-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea in diretta via streaming di discorsi e dichiarazioni ufficiali relativi ad avvenimenti internazionali di attualità

Radio Radicale-Roma Italia

- Interpretazione simultanea it>en registrazione incontro su nuove prospettive della Russia

Hotel Parco dei Principi-Roma Italia

- Chuchotage it>en incontro su mercato delle scommesse sportive in Italia

Ambasciata degli Stati Uniti-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro en>it>en "Assistenza remota: minaccia o opportunità?"

Centrale ENEL-Civitavecchia, Italia

- Interpretazione simultanea en>it>en di un seminario sulla produzione di energia termoelettrica

ICE-Roma/Napoli, Italia

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un corso di formazione itinerante sul restauro monumentale

Hotel Parco Tirreno-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea en>it>en del primo congresso internazionale di Osteopatia Veterinaria

Circolo della Stampa Estera-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea della conferenza stampa di presentazione del progetto "Food & Art Italian Experience" patrocinato da ALMA e da Cantine Lungarotti

NETONE-Milano, Italia

- Interpretazione simultanea en>it>en di un incontro sulle politiche giovanili

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un incontro promozionale

Casa del Cinema-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva en>it>en della presentazione del film "Piercing I"

Ambasciata degli Stati Uniti-Roma, Italia

- "Cyber threats and risk management. Protecting commercial government agencies and critical infrastructure"

Ambasciata d'Irlanda-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva "Internationalising your business"

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia pediatrica

Inea-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea it>en>it di un incontro sullo sviluppo rurale

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva it>fr>it di un seminario di osteopatia viscerale

NBC-Roma, Italia

- Interpretazione telefonica it>en>it di un'intervista a Kelly Osbourne

Regione Lazio-Roma Italia

- Interpretazione simultanea fr>it>fr incontro Maremed sulle politiche marittime

RAI 1-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea fr>it>fr nel quadro della trasmissione "Domenica In"

Regione Lazio-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea en>it>en di un incontro sulle politiche giovanili

ENEL-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva fr>it>fr di un incontro tecnico sulle cabine di trasformazione

RAI-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva en>it>en di un incontro sulla crossmedialità

RAI 3-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea di eventuali telefonate dalla Francia nel quadro dell'inchiesta relativa alle gemelline scomparse

RAI RADIO 1-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea en>it nel quadro della trasmissione culturale "Start"

American Institute of Roman Culture-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea della conferenza "Tutela e conservazione sostenibile del patrimonio culturale archeologico dei siti non UNESCO"

Hotel Westin-Firenze, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro "Unfolding the complexities of meningococcal disease & vaccine development"

ENEL-Bruxelles, Belgio

- Interpretazione simultanea fr>it>tr di un seminario sulle politiche di internazionalizzazione dell'azienda

EFSO (École Française Supérieure d'Ostéopathie)-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva dei seminari di osteopatia "La spalla, il gomito e il polso" e "L'anca, il ginocchio e la caviglia"

DLA Piper-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di una controversia legale

France 2-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di alcune interviste condotte in Italia

Enoteca "L'arte del bere"-Roma, Italia

- Interpretazione di una trattativa commerciale

Ara Pacis-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di un incontro sul design moderno

Stryker-Dubai, Emirati Arabi Uniti

- Interpretazione simultanea dello European Division Meeting dell'impresa

RAI Radio 3-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro "Il futuro è la radio" in occasione del sessantesimo anniversario dell'emittente

Regione Lazio-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea del convegno "Verso una politica marittima integrata nelle regioni costiere mediterranee"

Octo Telematics-Roma, Italia

- Chuchotage durante il Consiglio di Amministrazione dell'impresa

RAI-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea dell'XI incontro italo-francese sulla televisione digitale terrestre

AICH-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva della presentazione del libro "Sbrigati e aspetta" sulla corèa di Huntington del medico James Pollard

Ministero delle Infrastrutture-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro "Legislazione europea e rispondenza sismica"

Divani e Sofà-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea della convention aziendale

Agenzia Spaziale Europea-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea della riunione dell'Expert Group sezione acquisti e approvvigionamenti

Istituto Sturzo-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva dell'incontro "Move abroad: enhance your skills through European mobility"

ROMICS-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di alcuni seminari sui fumetti

Fondazione Surfirider-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro annuale della fondazione Surfirider

Transcash Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di alcune conferenze telefoniche

Facoltà di psichiatria dell'Università la Sapienza-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea del II Congresso di terapia cognitiva, costruttivista e postrazionalista

Roseto comunale-Roma,Italia

- Interpretazione consecutiva durante il festival internazionale sulle nuove varietà di rose

RAI-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea di un incontro sulle nuove tecnologie televisive

Facoltà di architettura Valle Giulia-Roma,Italia

- Interpretazione consecutiva del seminario "prospettive per un uso alternativo dei territori"

Vicariato di Roma-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea del VII simposio dei docenti universitari

Università la Sapienza-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro "L'Italia e le riforme per lo Sviluppo. L'Italia nello scenario globale"

ATAC-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea della giornata di chiusura del progetto ISSTE

Rappresentanza della Regione Sardegna-Roma,Italia

- Interpretazione di una trattativa commerciale

Grand Hotel Excelsior-Sorrento, Italia

- Interpretazione simultanea dell'incontro annuale dell'associazione "The Henokiens"

Università la Sapienza-Roma,Italia

- Interpretazione consecutiva dell'incontro "L'intervento precoce nelle psicosi. Un cambio di Paradigma"

UIL-Roma,Italia

- Interpretazione simultanea di un incontro tra varie rappresentanze sindacali europee

UBIFRANCE-Roma,Italia

- Interpretazione di trattative commerciali durante la rassegna «Champagne de Vignerons»

Istituto Sturzo-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva nel quadro del progetto E.M.E.R.G.E

Confindustria-Roma, Italia

- Interpretazione consecutiva di alcune trattative commerciali durante il Forum Economico del Mediterraneo

Università la Sapienza-Roma, Italia

- Interpretazione simultanea di alcune conferenze tenute dal sociologo Alain Touraine

Total-L'Aquila, Italia

- Interpretazione simultanea di una conferenza di presentazione di un accordo con l'Università dell'Aquila

I Castelli Animatei-Genzano, Italia

- Interpretazione consecutiva di un seminario sul mercato indiano dell'animazione

Trascrizioni di interviste per le seguenti trasmissioni televisive:

- Chi l'ha visto
- Ballarò
- Rai educational
- Telecamere
- Sfide

Traduzioni scritte

- Traduzione online it>en e in tempo reale di dispacci dell'agenzia di stampa AGI
- Traduzione scritta en>it di articoli accademici di diritto internazionale dello sport
- Traduzione en>it di una tesi di laurea sulla privatizzazione delle ferrovie in Gran Bretagna
- Traduzione en>it di una tesi di laurea sulle leggi antitrust in Germania
- Traduzione en>it di un articolo accademico sull'evoluzione della legislazione antitrust in Gran Bretagna
- Traduzione di software e comunicati stampa per l'impresa Itwin
- Traduzione del manuale universitario "Droit d'auteur et droit du public à l'information"
- Traduzione del libro "L'évolution: une difficulté pour la science un danger pour la foi"

ESPERIENZA LAVORATIVA IN ALTRI PAESI EUROPEI

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Nome e indirizzo del datore di lavoro<ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego• Principali mansioni e responsabilità | <ul style="list-style-type: none">• Date <p>Dicembre 2005-marzo 2010
Cittilog-Parigi, Francia e Roma, Italia
ITS-Intelligent Transportation Systems
Assistente commerciale-francese/inglese/spagnolo/italiano• Gestione rapporti commerciali con la rete mondiale di distributori dell'impresa</p> |
| <ul style="list-style-type: none">• Nome e indirizzo del datore di lavoro<ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego• Principali mansioni e responsabilità | <ul style="list-style-type: none">• Date <p>Novembre 2002-Dicembre 2005
Osiatis-Parigi, Francia
Informatica
Consulente informatico-francese/inglese/spagnolo/italiano• Intermediazione nella risoluzione dei problemi tecnici con un impatto sulle filiali internazionali del gruppo BNP/PARIBAS ASSURANCE</p> |
| <ul style="list-style-type: none">• Nome e indirizzo del datore di lavoro<ul style="list-style-type: none">• Tipo di azienda o settore• Tipo di impiego• Principali mansioni e responsabilità | <ul style="list-style-type: none">• Date <p>Novembre 2000 - Novembre 2002
Accenture/ Andersen Consulting-Dublino, Irlanda
Informatica
Technical support analyst-inglese/ francese/ italiano• Assistenza tecnica per i consulenti dell'azienda</p> |

- Date Agosto 1999 - Ottobre 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro **Ryanair LTD-Dubllino, Irlanda**
- Tipo di azienda o settore Trasporto aereo
- Tipo di impiego **Assistente Commerciale - Inglese/ francese/ Italiano**
- Principali mansioni e responsabilità
 - Organizzazione di viaggi di gruppo in Europa

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data Da Novembre 2011
- Nome e tipo di formazione **Corso di lingua russa presso l'Istituto di Cultura e Lingua Russa di Roma**
 - Livello intermedio
- Data Da Aprile ad agosto 2010
- Nome e tipo di formazione **Stage di perfezionamento presso l'Ufficio interpreti Traduttori della Camera dei Deputati**
 - Assistenza e affiancamento degli interpreti in occasione degli incontri ufficiali internazionali
 - Traduzione e revisione della documentazione ufficiale
- Data Marzo 2010
- Nome e tipo di istituto di istruzione **Università San Pio V, Roma**
- Qualifica conseguita **Laurea specialistica in interpretariato di Conferenza, votazione 110/110 e lode**
- Data Ottobre 2007
- Nome e tipo di istituto di istruzione **Dipartimento di Lingue delle Scuole Civiche, Milano**
- Qualifica conseguita **Laurea in Mediazione Linguistica**
- Date Ottobre 2003-luglio 2005
- Nome e tipo di istituto di istruzione **istituto Cervantes, Parigi**
- Qualifica conseguita **Diploma de Español como Lengua Extranjera (D.E.L.E., Nivel superior)**
- Date 1991-1996
- Nome e tipo di istituto di istruzione **Liceo Scientifico "G. Cardano", Milano**
- Qualifica conseguita **Diploma di Liceo Scientifico-Opzione linguistica**

LINGUE DI LAVORO INTERPRETARIATO

**Italiano A
Inglese B
Francese B
Spagnolo C**

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Il mio profilo si contraddistingue per una consolidata esperienza professionale e di vita all'estero (tre anni in Irlanda e più di quattro anni in Francia) che mi ha consentito di rafforzare le mie capacità linguistiche, nonché di integrarmi agevolmente in contesti internazionali e multiculturali. In seguito, una volta rientrato in Italia, ho ottenuto la Laurea Specialistica in Interpretariato di Conferenza, acquisendo così la padronanza delle tecniche di interpretazione consecutiva e simultanea. Questo percorso mi ha consentito di avviare la carriera di interprete freelance con le seguenti specializzazioni:

- Business e commercio
- Attualità e politica
- Medicina

HOBBY E INTERESSI

Teatro

- Corso di recitazione e dizione presso l'accademia Teatro Roma di Roma con partecipazione alla rappresentazione dello spettacolo di fine anno intitolato "That's amore"

Running

- Pratica di attività podistica con la società LBM di Roma con partecipazione a competizioni amatoriali

Cinema

Autorizzo al trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs 196/03